



INFORMATIE VOOR DE PERS • NADRUK TOEGESTAAN

WEEKBLAD Nr. 21/88

BRUSSEL, 13 - 20 juni 1988

I N H O U D

- Blz. 2 : KERNENERGIE : Strengere normen voor voedsel in geval van een ongeluk ?
De Commissie is voorstandster van een verscherping van de normen.
- Blz. 3 : VOLKSGEZONDHEID : Uitwisseling van informatie over AIDS
Gezamenlijk gekozen prioriteiten bij kankerbestrijding.
- Blz. 3 : WERKLOOSHEID : Weer een seizoensdaling
458.000 werklozen minder in april.
- Blz. 4 : AUTEURSRECHTEN : Geen plaats voor piraten in 1992
Een "groenboek" van de Europese Commissie.
- Blz. 5 : BEGROTING : 1988 begint in juni ...
De Europese begroting voor het lopende jaar eindelijk goedgekeurd.
- Blz. 6 : VLIEGTUIGINDUSTRIE : Een Europees onderzoekprogramma in de maak
Commissie is van plan technologische samenwerking te stimuleren.
- Blz. 7 : CULTUUR : Een Europese prijs voor architectuur
Een initiatief van de Europese Commissie en andere organisaties.
- Blz. 8 : INFLATIE : Gevoelige stijging in april
Prijzen stijgen met 0,5 % in de Europese Gemeenschap.
- Blz. 8 : MKB : Nieuwe mogelijkheden voor onderaanneming
Een eerste Europese conferentie en actie van de Commissie.
- Blz. 9 : WERKLOOSHEID : Een typische EG-plaag ?
Weinig flatterende vergelijkingen.
- Blz. 9 : EUROPESE GEMEENSCHAP/JAPAN : Evenwicht is ver te zoeken
Een probleem van handel en investeringen.

Dit persbericht wordt uitgegeven in zes talen (Frans, Engels, Duits, Italiaans, Nederlands en Spaans) door het Directoraat-generaal voorlichting, communicatie en cultuur van de

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Wetstraat 200 - 1049 Brussel - België
Tel. 2351111 - Telex 21877 COMEUB

De inhoud van deze publikatie weerspiegelt niet noodzakelijkerwijs de officiële mening van de instellingen van de Gemeenschap



KERNENERGIE : Strengere normen voor voedsel in geval van een
ongeluk ?

De Commissie is voorstandster van een verscherping van de normen.

In geval van een nucleair ongeluk zou de toegestane radioactiviteit in voedsel voor zuigelingen 2 1/2 tot 3 maal minder moeten zijn dan het peil dat thans reeds geldt voor elementaire voedings- en zuivelprodukten. Verder moeten levensmiddelen die aan de rest van de wereld verkocht worden aan dezelfde normen beantwoorden als voedsel dat in de Gemeenschap in de handel wordt gebracht. Dit zijn dan de principes die de Europese Commissie graag door de lidstaten aanvaard zou zien. Begin juni heeft zij hiertoe voorstellen gedaan.

In december 1987 heeft de Ministerraad een aantal noodmaatregelen goedgekeurd die automatisch in werking treden in geval van een nucleair ongeluk. Maar over het hoogst toegestane niveau van besmetting van zuigelingenvoedsel en dranken hadden de ministers hun beslissing uitgesteld. Sedertdien heeft de Commissie het comité van deskundigen geraadpleegd dat zeer strenge normen voor babyvoedsel adviseerde. Voor dranken zijn de aanbevolen normen gelijk aan die welke reeds werden aangenomen voor zuivelprodukten.

De levensmiddelen die door de Gemeenschap naar de rest van de wereld worden uitgevoerd vallen echter niet onder het systeem van noodmaatregelen dat vorig jaar werd aangenomen. De Commissie voert echter aan dat op het moment dat de controle wordt uitgevoerd men vaak de bestemming van de produkten -- binnen de EG of daarbuiten -- niet kent. Daarom vindt de Commissie moeten voor beide bestemmingen dezelfde normen gelden.

In ieder geval vindt de Commissie het onaanvaardbaar aan de buitenwereld produkten te verkopen die in de Gemeenschap zelf verboden zijn. Verder houdt de Commissie zich bezig met kwaliteitsnormen van door de Gemeenschap uitgevoerde levensmiddelen waarover verscheidene landen in de Derde Wereld hebben geklaagd na de ramp van Tsjernobyl.

VOLKSGEZONDHEID : Uitwisseling van informatie over AIDS

Gezamenlijk gekozen prioriteiten bij kankerbestrijding.

De ministers van volksgezondheid van de landen van de Europese Gemeenschap hebben besloten hun samenwerking in de strijd tegen de twee grote plagen van deze eeuw, AIDS en kanker, op te voeren. Hiertoe zullen zij informatie gaan uitwisselen over de evolutie van AIDS in hun landen alsmede over de maatregelen die op nationaal vlak tegen AIDS worden genomen. Tevens werd afgesproken gezamenlijke prioriteiten te kiezen bij de kankerbestrijding.

Besloten werd om elk kwartaal aan elkaar gegevens over te maken over het verloop van de ziekte. In deze verslagen zal dan melding worden gemaakt van het aantal sterfgevallen als gevolg van AIDS, de duur van de ziekte, alsmede het geslacht van de patiënten, de leeftijdsgroep waarin zij zitten en de risicocategorie waartoe zij behoren, de verspreiding van de ziekte onder heterosexuelen en toxicomanen.

Daarnaast zullen de ministers elkaar op de hoogte houden over het beleid dat zij in de strijd tegen AIDS voeren zoals preventieve maatregelen, pogingen om discriminatie van patiënten te voorkomen, verbetering van de opleiding van verplegend personeel enz.

Verder zal een groep van deskundigen uit de twaalf landen AIDS-ervaringen gaan uitwisselen en eventueel aan de lidstaten gezamenlijk anti-AIDS-acties voorstellen.

Wat de strijd tegen kanker betreft waren de ministers van mening dat de anti-tabakacties een essentiële rol zullen spelen, bijvoorbeeld door de bescherming van niet-rokers in openbare gelegenheden, de bescherming van kinderen onder de zestien jaar en de beperking van reclame voor tabak.

WERKLOOSHEID : Weer een seizoensdaling

458.000 werklozen minder in april.

Eind april stonden er 15,9 miljoen mensen als werkloos ingeschreven bij de arbeidsbureaus in de Europese Gemeenschap. Dit is bijna 458.000 minder dan een maand daarvoor. Maar volgens Eurostat, het bureau voor de statistiek van de Gemeenschap, is deze daling grotendeels te danken aan seizoensinvloeden. Als men namelijk het "echte" werkloosheidspeil in Europa bekijkt zonder rekening te houden met de seizoensinvloeden en de verschillen in nationale definities van werkloosheid dan ziet men slechts een zeer lichte daling. In maart was 10,3 % van de Europese beroepsbevolking zonder werk tegen 10,4 % in maart.

Het werkloosheidspeil bij de jongeren onder de 25 jaar is nog steeds 20,5 % of twee keer meer dan bij de categorie van 25 tot 65 jaar.

AUTEURSRECHTEN : Geen plaats voor piraten in 1992

Een "groenboek" van de Europese Commissie.

In 1992 moet het uit zijn met het clandestien kopiëren en in de handel brengen van video- en geluidsbanden en computer software. In een onlangs verschenen "groenboek" over auteursrechten vindt de Europese Commissie dat dit soort piraterij buiten spel gezet moet worden of indien dat niet lukt het in heel de Europese Gemeenschap streng gestraft dient te worden. De Commissie vindt echter wel dat de bescherming van de auteurs van oorspronkelijk werk de industrie niet mag verlammen noch dat de consument er de dupe van mag worden. Alles bij elkaar dus geen gemakkelijke opgave.

Momenteel loopt in de lidstaten de wetgeving met betrekking tot auteursrechten sterk uiteen hetgeen de praktijken van allerlei piraten in de hand werkt en het leven van de eerlijke vakman bemoeilijkt. In de grote interne markt die eind 1992 voltooid moet zijn moet volgens de Commissie het auteursrecht geen rem zijn op het vrije verkeer van goederen.

Maar hoe moet het dan ? Schrijvers, componisten, tekstdichters, makers van computerprogramma's en al degenen die creatief werk leveren hebben recht op een doeltreffende bescherming, maar, zo vindt de Commissie, men moet rekening houden met de verlangens van de consument en het bedrijfsleven om de ideeën en de kennis van de auteurs te gebruiken. Soms moet men dus goedkope reproducties van oorspronkelijk werk toestaan.

Commerciële piraterij is voor scheppers van oorspronkelijk werk en de ondernemingen die dit werk op legale wijze reproduceren een van de voornaamste problemen geworden. Vaak zijn de illegaal gekopieerde videobanden talrijker dan het oorspronkelijke produkt en de piraten zijn evenzeer geïnteresseerd in computerprogramma's als in cassettes en grammofoonplaten. Om dit tegen te gaan overweegt de Commissie om op deze illegaal gekopieerde werken dezelfde regels toe te passen als die welke gelden voor vervalsingen en namaakprodukten.

In het groenboek wordt de inbeslagname van illegaal gekopieerde produkten alsmede de apparatuur die daarvoor werd gebruikt, aanbevolen. Ook wordt de mogelijkheid geopperd gevangenisstraffen op te leggen aan de grote bazen onder de piraten en aan recidivisten. Wat de slachtoffers betreft vindt de Commissie dat die ruimschoots schadeloos gesteld dienen te worden.

Nieuwe technieken vergemakkelijken vaak het werk van de piraten maar soms helpen ze ook hen te strikken. Dankzij het markeren van films kan men gemakkelijker de oorsprong van een in beslaggenomen kopie nagaan.

Maar ook de kopieën die gewone mensen maken voor vrienden of voor hun eigen verzameling schaadt de auteurs, dat wil zeggen de componisten, tekstdichters, musici, zangers enz. evenals de platenmaatschappij die het oorspronkelijke werk in omloop bracht. Maar volgens het groenboek is hier geen sprake van piraterij. Talrijke muziekliefhebbers nemen zelf op band platen op die ze gewoon in de winkel gekocht hebben. En de mensen die voor hun eigen plezier radio- of tv-programma's opnemen doen daarmee de platenmaatschappijen geen concurrentie aan. Volgens het groenboek maken amateurs vooral gebruik van een bepaald type opname-apparatuur. Technisch is het echter mogelijk het kopiëren te verhinderen. Zo kan men bijvoorbeeld compact discs "onkopieerbaar" maken. Verder zijn er landen waar men een belasting heft op blanco tapes en cassettes om het clandestien kopiëren tegen te gaan. De Europese Gemeenschap heeft echter geen behoefte aan het harmoniseren van deze belastingen waarvoor aan de grenzen geen enkele controle nodig is, aldus het groenboek. De Commissie wil echter wel in alle lidstaten een belasting op het huren van platen en cassettes invoeren.

De Commissie vraagt aan alle geïnteresseerden haar hun op- en aanmerkingen in vijfvoud te willen opsturen. Het adres is :
Secretariaat-generaal van de Europese Commissie
Wetstraat 200
B - 1049 - BRUSSEL
Op de enveloppe moet de vermelding "auteursrecht-commentaar" staan.

BEGROTING : 1988 begint in juni...

De Europese begroting voor het lopende jaar eindelijk goedgekeurd.

Op 1 juni 1988 heeft de voorzitter van het Europees Parlement eindelijk na een maandenlange ruzie tussen het Parlement en de Ministerraad en de lidstaten onderling, de begroting voor 1988 van de Europese Gemeenschap getekend. De Gemeenschap zal dus de rest van het jaar de haar voor 1988 toegewezen middelen kunnen gebruiken en niet zoals sedert 1 januari het geval was, haar uitgaven moeten beperken op het niveau van 1987.

Maar ondertussen denkt men al aan de begroting 1989 waarvoor de Commissie op diezelfde eerste juni een voor-project heeft ingediend. Daarin bedraagt de ondersteuning van de landbouwprijzen 59 % van de uitgaven in plaats van 61 % zoals voor dit jaar het geval is. De kredieten bestemd voor onderzoek werden met 35 % verhoogd terwijl de acties ten gunste van het milieu met 46 % naar boven gingen. Ook de programma's voor uitwisseling van jongeren zullen, als de Commissievoorstellen worden aangenomen, met 49 % stijgen.

VLIEGTUIGINDUSTRIE : Een Europees onderzoekprogramma in de maak

Commissie is van plan technologische samenwerking te stimuleren.

De Europese Gemeenschap zou na een proefperiode van twee jaar in 1991 een aeronautisch onderzoekprogramma kunnen beginnen. In een begin juni gepubliceerd document zegt de Europese Commissie dat het aeronautische onderzoek in de Gemeenschap nodig dient te verbeteren anders kan de Europese industrie binnen enkele jaren niet langer het hoofd bieden aan de internationale concurrentie.

Na de resultaten van een door de industrie uitgevoerde studie onderzocht te hebben en de bestaande situatie en vooruitzichten in deze sector te hebben geanalyseerd, komt de Commissie tot de conclusie dat de Europese vliegtuigindustrie, niettegenstaande mooie successen zoals Airbus, op het gebied van onderzoek toch ook haar zwakke kanten heeft. Die zwakte zou de industrie duur te staan kunnen komen als er op Europese schaal geen maatregelen genomen zouden worden.

De vliegtuigindustrie stelt in de Gemeenschap zo'n half miljoen mensen te werk. Meer dan 200 000 werken in het Verenigd Koninkrijk, bijna 130 000 in Frankrijk en om en nabij de 80 000 in Duitsland. De industrie heeft een jaarlijkse omzet van rond de 30 miljard Ecu -- meer dan tweederde van de EG-begroting -- en circa 30 % hiervan komt uit verkopen aan niet EG-landen. Als men bedenkt dat deze industrietak niet alleen toestellen voor de burgerluchtvaart bouwt maar ook vliegtuigen en helicopters maakt voor de strijdkrachten begrijpt men dat regeringen en de Europese overheid zich zorgen maken over zijn lot.

Op het eerste gezicht zou men zeggen dat de vliegtuigindustrie in de Gemeenschap een van de sectoren is die goed draait. In het begin van de jaren zeventig bedroeg het aandeel van de EG in de wereldmarkt slechts 5 %. Halverwege de tachtiger jaren was dat gegroeid tot 25 %. Het succes van de Airbus is een voorbeeld van de doeltreffendheid van de samenwerking tussen industriëlen uit verschillende landen van het oude continent. Verscheidene Europese vliegtuigbouwers hebben eveneens hun krachten gebundeld voor het bouwen van militaire vliegtuigen en helicopters.

Toch geven bepaalde cijfers in de recente studie van de industrie een minder schitterend beeld van de Europese vliegtuigbouw. In 1985 werkten in het Europa van de Twaalf, dat veel dichter bevolkt is dan de Verenigde Staten, 2,7 maal minder mensen in deze sector en werd een omzet gehaald die 3,3 maal lager lag dan in de VS.

Vergelijkt men de overheidsopdrachten en vooral de uitgaven voor onderzoek van beide zijden van de Atlantische Oceaan dan ziet men verontrustende verschillen. Sedert het begin van de jaren

tachtig is het totaalbedrag aan overheidsopdrachten in de VS veel sneller gestegen dan in de EG. Deze opdrachten voor aankoop, onderhoud of onderzoek zijn een aanzienlijke steun voor de betrokken industrieën. Dit soort opdrachten vertegenwoordigde in 1985 67 % van de omzet van de Amerikaanse vliegtuigindustrie en slechts 35 % van de Europese.

Ook werd er door de Amerikaanse vliegtuigbouwers meer aan onderzoek uitgegeven dan door hun Europese collega's. In 1985 vertegenwoordigde onderzoek 23 % van de Amerikaanse omzet en slechts 15 % van de Europese.

In haar rapport zegt de Commissie dat de technologische evolutie een steeds grotere intellectuele en financiële inspanning bij het onderzoek vereist terwijl de concurrentie op wereldvlak zeer hard is en het aantal potentiële klanten in deze sector niet rekbaar is.

De Commissie is dan ook van mening dat de Europese vliegtuigbouwers die reeds samenwerken bij het ontwerpen en bouwen van toestellen deze samenwerking moeten uitbreiden op het gebied van onderzoek en dat zij daarbij de universiteiten en het MKB moeten betrekken. Volgens Karl-Heinz Narjes, de EG-commissaris die verantwoordelijk is voor industriebeleid en onderzoek, zijn de industriële bereid een gokje te wagen. De Commissie stelt voor hen in 1989 en 1990 een steuntje in de rug te geven van ongeveer 60 miljoen Ecu. Later volgt dan een programma van grotere allure.

CULTUUR : Een Europese prijs voor architectuur

Een initiatief van de Europese Commissie en andere organisaties.

Ook gebouwen zijn een onderdeel van ons dagelijks leven en ons milieu. Om aan dit feit te herinneren dat wellicht vanzelfsprekend is voor miljoenen Europeanen waarvan de meesten in steden wonen, heeft de Europese Commissie in samenwerking met het Europees Parlement, de Raad van Europa en de stichting Mies van der Rohe uit Barcelona besloten een Europese prijs voor architectuur in te stellen.

De prijs die dit najaar in Barcelona zal worden uitgereikt beloont een bouwwerk dat in de laatste twee jaar in een Europees land werd gerealiseerd. Om voor de prijs in aanmerking te komen moet het bouwwerk iets nieuws brengen en een voorbeeld kunnen zijn voor Europese steden die goede architecten nodig hebben om een aangename leefomgeving te scheppen.

In de jury zitten een aantal grote namen uit de hedendaagse architectuur met name de Spanjaard Ricardo Bofill.

INFLATIE : Gevoelige stijging in april

Prijzen stijgen met 0,5 % in de Europese Gemeenschap.

Nadat zij verscheidene maanden vrijwel niet gefluctueerd hadden zijn de prijzen in april weer in beweging gekomen. Volgens Eurostat, het bureau voor de statistiek van de Gemeenschap, gingen de consumptieprijzen in de Gemeenschap als geheel met 0,5% omhoog. Experts wijzen er evenwel op dat deze stijging vooral te wijten is aan seizoensinvloeden.

De hoogste prijsstijgingen werden genoteerd in het Verenigd Koninkrijk (1,6 %) en Griekenland (2 %). In dat laatste land stegen de prijzen in april 1987 met 2,3 %. Wat het Verenigd Koninkrijk betreft daar is april altijd de maand waarin de in de begroting aangekondigde accijns- en belastingverhogingen merkbaar beginnen te worden in de prijzen van alcoholische dranken, tabak, motorbrandstof, gas en elektriciteit, hypotheek enz.

In april zijn de prijzen in Frankrijk met 0,5 % gestegen en in België, Denemarken en Nederland met 0,4 %. In de andere landen waren er minder grote stijgingen of, zoals in Luxemburg, helemaal geen stijging en in Spanje daalden de prijzen zelfs met 0,3 %.

Over een periode van twaalf maanden van april 1987 tot april 1988 bedraagt de inflatie in de Gemeenschap 2,7 % hetgeen beter is dan de 3,9 % van de Verenigde Staten maar ver achterblijft bij de 0,3 % van Japan. Maar in de Gemeenschap blijven er van land tot land nog heel grote verschillen bestaan hetgeen blijkt uit de 0,8 % van Nederland en de 13 % van Griekenland.

MKB : Nieuwe mogelijkheden voor onderaanneming

Een eerste Europese conferentie en actie van de Commissie.

Onderaanneming begint in de Europese Gemeenschap een steeds belangrijker plaats in te nemen waardoor van het MKB een steeds grotere specialisatie en modernisering wordt geëist. Deze conclusie van de allereerste Europese conferentie over onderaanneming die eind mei door de Europese Commissie werd georganiseerd betekent voor het MKB zowel nieuwe perspectieven als bijkomende uitdagingen.

De 250 vertegenwoordigers van de grote firma's die de opdrachten geven en het MKB dat de onderaanneming uitvoert, onderstreepten dat het MKB, steeds minder het noodhulpje en steeds meer de partner van de grote bedrijven, de Japanse regel van vijf zou moeten overnemen. Die zegt : zonder uitstel, zonder voorraad, zonder pech, zonder papier, zonder fout. Om ondernemingen te helpen de onderaanneming op Europese schaal te beoefenen heeft de Europese Commissie het BC-NET te hunner beschikking gesteld dat de samenwerking tussen ondernemingen moet bevorderen. Ook is zij begonnen met de publikatie in de negen officiële talen van de Gemeenschap van de speciale terminologie die bij aanneming en onderaanneming wordt gebruikt.

WERKLOOSHEID : Een typische EG-plaag ?

Weinig flatterende vergelijkingen.

Is werkloosheid een specialiteit van de Europese Gemeenschap ? Bepaalde cijfers geven wel die indruk en Jacques Delors, de voorzitter van de Europese Commissie, noemde onlangs in een rede voor een congres van Franstalige economen te Rijssel werkloosheid een "Europese kwaal".

Momenteel is meer dan 10 % van de Europeanen tussen de 16 en 65 jaar zonder werk. Als men Luxemburg even buiten beschouwing laat omdat daar de werkloosheid nauwelijks boven de 3 % uitkomt, dan ligt het werkloosheidscijfer in de verschillende landen van de Gemeenschap tussen de 8 en 20 %. Japan, en sedert een paar jaar ook de Verenigde Staten, hebben aanzienlijk minder werkloosheid.

Men weet dat in de tien jaar tussen 1975 en 1985 de Gemeenschap een miljoen banen heeft verloren terwijl er in Amerika 20 miljoen werden geschapen. Ook vergeet men vaak dat bij onze burens in West-Europa de werkloosheid op een zeer laag peil is gebleven : 2 % in Zweden, 2 1/2 % in Noorwegen, 4 % in Oostenrijk en 5 % in Finland.

Zouden we deze landen als voorbeeld moeten nemen? De heer Delors gelooft van niet. Hij is integendeel van mening dat elk land en elke regio zijn eigen karakteristieken heeft. Om de werkloosheid in de Gemeenschap te overwinnen moet men de kwaal zowel op communautair als nationaal en regionaal vlak aanvallen.

EUROPESE GEMEENSCHAP/JAPAN : Evenwicht is ver te zoeken

Een probleem van handel en investeringen.

Japan verkoopt veel meer aan de Europese Gemeenschap dan dat het ervan koopt. Dit is een overbekend refrein. Maar nu beginnen wij ook op het gebied van investeringen aan het kortste eind te trekken. Op 31 maart 1987 lagen de Japanse investeringen in de Gemeenschap twaalf maal hoger dan die van de EG in Japan. Nog een probleem waarover ongetwijfeld gesproken is tijdens het recente bezoek aan de Europese Commissie van de nieuwe Japanse eerste minister Takeshita.

In een jaar van maart 1986 tot maart 1987 stegen de Japanse investeringen in de Gemeenschap met 80 %. Japan investeerde voornamelijk in Luxemburg, het Verenigd Koninkrijk en Nederland en dan vooral in banken en verzekeringsmaatschappijen. Ondertussen is het traditionele Europese tekort in de handelsbetrekkingen met Japan in 1987 dankzij een hogere uitvoer van de EG naar Japan teruggelopen.